

Koshigaya Messenger

Ang Koshigaya Messenger ay isang multilingual monthly paper na lumalabas sa unang linggo ng buwan. Pwede itong mabasa sa website ng Koshigaya.

FOR INQUIRIES: Koshigaya City International Affairs (KOKUSAIKA)

☎048-963-9114, City Hall Main Building – 3F

Community Activity Support Section



Website♪



Instagram♪



越谷特別市民
ガーヤちゃん

CONSULTATION SERVICES PARA SA MGA FOREIGN RESIDENTS (LIBRE)

1

SAAN	Koshigaya City Hall, Main Building 3F ☎048-963-9114		
	Community Activity Support Section (SHIMIN KATSUDO SHIEN KA)		
ISKEDYUL	9:00am ~ 4:30pm, Lunes – Biyernes *Maliban kung nagkataong holiday.		
LANGUAGE SUPPORT	English, Chinese, Filipino, Vietnamese, Japanese		
*Pwedeng kumonsulta kaugnay sa mga gagawing pag-proseso sa city hall, pag-aaral ng Japanese, paninirahan sa Koshigaya o Japan, at iba pa.			

2

SAAN	Community Activity Support Center, Koshigaya Twin City B-City 5F		
ISKEDYUL	General Consultation:	Special Consultation (Abogado, atbp):	
	10:00am ~ 4:30pm, Araw-araw	✓ 3 rd Wednesday, Visa related consultation	
	*Maliban sa Disyembre 29 – Enero 3	✓ 4 th Wednesday, Legal Consultation	
LANGUAGE SUPPORT	English, Chinese, Japanese		
*Basahin ang QR code kung gustong makipag-ugnayan sa consultation counter at kung magpa reserba lalo na sa special consultation, atbp.			

TRAINING PARA SA FOREIGN RESIDENTS' SUPPORTERS

ANO: Seminar para sa mga gustong maging volunteer o supporter ng mga foreign residents lalo na sa panahon ng disaster at iba pa.

SINO ANG PWEDENG SUMALI: Kahit sino (local & foreign residents) na interesadong mag-boluntaryo

KAILAN AT SAAN		ANO	LIMIT
DAY 1:	Nobyembre 9, Linggo 1:00pm – 5:00pm Community Activity Support Center (Koshigaya Twin City B-City, 5 th floor)	Lecture (Group Work)	30 ka tao
DAY 2:	Nobyembre 23, Linggo 8:30am – 12:30pm Osagami Community Center	Training Drill	20 ka tao
*Kailangan sumali sa DAY 1 upang makasali sa DAY 2.			
*Ang assembly area ay sa harap ng city hall at sabay na pupunta sa venue (by bus).			

APLIKASYON: Tumawag, magpunta sa opisina, o di kaya magpareserba online

DEADLINE NG APLIKASYON: Nobyembre 5, Miyerkules

IMPORMASYON: Community Activity Support Section (SHIMIN KATSUDO SHIEN KA)

City Hall Main Building 3rd floor, ☎048-963-9114



Aplikason 📲

LIBRENG KONSULTASYON SA KOSHIGAYA

SPONSORED BY: TOKYO REGIONAL IMMIGRATION SERVICES BUREAU

KAILAN: Nobyembre 3, (Lunes, holiday) | 12:30pm ~ 4:30pm

SAAN: Community Activity Support Center Activity Room A, B (Koshigaya Twin City B-City, 5F)

MGA PWEDENG I-KONSULTA:

- ✓ Kaugnay sa visa/bisa
- ✓ Kaugnay sa daily life
- ✓ Legal matters
- ✓ Pag-aaral ng Japanese
- ✓ Kaugnay sa pension
- ✓ At iba pa kaugnay sa pamumuhay sa Japan

PAANO: Magpunta ng direkta sa venue. Hindi kailangan ng reserbasyon.

LANGUAGE SUPPORT: May interpreter sa mga sumusunod na wika kung hindi marunong mag-Japanese

- English
- Korean
- Portuguese
- Filipino
- Indonesian
- Chinese
- Thai
- Vietnamese
- Spanish
- Nepali

IMPORMASYON: Foreign Residents Support Center, FRESC

(Tokyo Regional Immigration Services Bureau, Foreign Residents Support Division) ☎03-5363-3015

MGA BAKANTE NA MUNICIPAL HOUSING

Tumatanggap ng aplikasyon para sa mga gustong tumira sa isang municipal housing.

KAILAN: Nobyembre 4 – 21.

*Ipadala ang dokumento para sa aplikasyon by postal mail (kailangan postmark valid).

SAAN/ADRES: Saitama-shi Urawa-ku Nakamachi 3-12-10

SAAN / SUKAT NG BAHAY	MINIMUM OCCUPANTS	BAKANTE
Kawayanagi Medium-rise Housing, 2K	Mula 2 tao na okupante	2
Nishi Obukuro Medium-rise Housing, 1DK	Mula 1 tao na okupante	1

*Para sa detalye, atbp. tingnan sa website ng Koshigaya o sa gabay ng aplikasyon.

Makukuha ang gabay ng aplikasyon simula Nobyembre 4 sa sumusunod na lugar:

- ✓ City Hall (Entrance Bldg. Information Counter, Housing & Construction Inspection Section – main bldg. 6F)
- ✓ City Hall Branch/es (Hokubu Shu'chojo, Nanbu Shu'chojo), Community Centers

IMPORMASYON: Saitama Housing Provision, Municipal Housing Division

(SAITAMAKEN JUTAKU KYOKYU KOSHA SHICHOSON'EI JUTAKU KA), ☎048-829-2873

APLIKASYON PARA SA AFTER-SCHOOL CHILDCARE (GAKUDO)

PARA SA ABRIL 2026 NA PASUKAN

KAILAN: Simula Oktobre 20 @8:30am hanggang Nobyembre 28 @5:15pm)

TARGET: Magulang, atbp. ng mga batang papasok o nasa elementarya na hindi makapag-alaga o wala sa bahay pagkatapos ng *school hours* dahil may trabaho, nag-aaral, at iba pa.

APLIKASYON: Online (Magtanong sa opisina kung hindi alam kung paano)

*Ang gabay at papeles na gagamitin para sa aplikasyon, at iba pa ay makukuha simula Oktobre 6, sa city hall (Youth Affairs Section), bawat after-school childcare centers, kindergarten, daycare centers atbp.

*Kumpletuhin muna ang kailangang dokumento bago isumite ang aplikasyon.

IMPORMASYON: Youth Affairs Section (SEISHONEN KA)

City Hall Building 2 – 2nd floor, ☎048-963-9158

APLIKASYON PARA SA DAYCARE CENTERS, ATBP.

Ang pag-proseso at pagtanggap ng aplikasyon para sa Abril 2026 na enrollment ng mga daycare facilities ay ngayong buwan ng Oktobre at Nobyembre.

TARGET: Magulang o guardian na hindi makapag alaga ng anak (na hindi pa pumapasok sa elementarya) dahil sa trabaho (higit pa sa 64 oras sa isang buwan), manganganak, may sakit at iba ba.

PAANO: Magpa reserba para sa iskedyul ng interview at araw ng pagsumite ng dokumento o requirements para sa aplikasyon.

PROSESO	KAILAN	SAAN	ORAS	RESERBASYON
INTERVIEW	Oktobre 16, 17 Oktobre 19, 20	Koshigaya City Hall Main Building – 8 th floor	9:30am – 3:30pm	
	*Huwag kalimutang dalhin ang Mother & Child Health Hanbdblbook (Boshi Techo) at [Health and Development Questionnaire for Children (Jido no Jokyo Sheet)] sa araw ng interview.			
PAGSUMITE NG APLIKASYON	Nobyembre 6, 7, 8 Nobyembre 10, 11, 12	Koshigaya City Hall Entrance Building 3 rd floor	9:30am – 3:30pm	

*Para sa detalye at iba pa, tingnan ang gabay ng aplikasyon (website ng Koshigaya) o di kaya magtanong sa opisina.

IMPORMASYON: Childcare Facility Enrollment Section (HOIKU NYUSHO KA)

City Hall Building 2 – 2nd floor, ☎048-963-9167

OPENING ANNIVERSARY EVENT

FORMER NAKAMURA FAMILY'S HOUSE IN OMANOCHO

KAILAN: Nobyembre 14, Biyernes (Prefectural Citizens Day)

SAAN (ADRES): Koshigaya-shi Omanochō 1-100-4

Walang Bayad

ANO		ORAS	RESERBASYON	TARGET
• Tradisyunal na laro sa Japan		9:30am – 1:30pm	Hindi kailangan. Magpunta ng direkta sa lugar.	Kahit sino pwede *Kailangan may kasama na guardian ang batang hindi pa nag-elementarya
• Pagsisindi ng kalan (noong unang panahon)		10:00am ~		
• Pagalingan ng lakas		1:30pm – 2:15pm		
*Mangyaring magbago ang mga gagawin kung masama panahon.				
Paggawa ng upuan na natutupi (gawa sa kahoy) *Hanggang 8 ka tao ang pwedeng sumali	 Reserbasyon	AM 10:00 – 12:00	Tumawag o magpa reserba online: Oktobre 14 ~ Nobyembre 6.	✓ Nakatira o nagtatrabaho sa Koshigaya ✓ Grade 4 at pataas
Tea ceremony *Hanggang 20 ka tao bawat session	 Reserbasyon	AM 10:00 – 11:30 10:45 – 11:15 11:30 – 12:00 PM 1:00 – 1:30 1:45 – 2:15		Kahit sino pwede

IMPORMASYON: Lifelong Education Section (SHOGAI GAKUSHU KA)

City Hall Building 3 – 3rd floor, ☎048-963-9315

Japanese Language Classes sa Buwan ng Oktobre

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
9/28	9/29	9/30	1 ☆Nihongo Circle ☆Kosumo Nihongo Salon	2	3 ☆Nihongo de Go! (Coop Plaza Koshigaya)	4 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai ☆Tabunka Kodomo Gakushu Juku
5	6	7	8 ☆Nihongo Circle ☆Kosumo Nihongo Salon	9	10 ☆Nihongo de Go! (Minami Koshigaya Community Center)	11 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai
12 Sports Day	13	14	15 ☆Nihongo Circle ☆Kosumo Nihongo Salon	16	17 ☆Nihongo de Go! (Coop Plaza Koshigaya)	18 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai ☆Tabunka Kodomo Gakushu Juku
19	20	21	22 ☆Nihongo Circle ☆Kosumo Nihongo Salon	23	24 ☆Nihongo de Go! (Minami Koshigaya Community Center)	25 ☆Lingual Koshigaya ☆Kosumo Kodomo Kyoshitsu ☆Kosumo Nihongo Salon Sengendai
26	27	28	29 ☆Nihongo Circle (Field Trip) ☆Kosumo Nihongo Salon	30	31 Walang pasok	11/1

	KAILAN	SAAN AT PINAKAMALAPIT NA TRAIN STATION
NIHONGO CIRCLE 【 ¥ 100 PER LESSON 】 *Childcare services: ¥100 (kailangan ng reserbasyon)	<u>Miyerkules</u> 10:00am ~ 12:00noon	SAAN: Central Community Center 4F or 5F (ADRES: Koshigaya 4-1-1) STATION: Koshigaya Station East Exit (7-min. walk) IMPORMASYON: ☎048-974-5642 (SHIRATA-SAN)
KOSUMO NIHONGO SALON 【 ¥ 100 PER LESSON 】	<u>Miyerkules (Gabi)</u> 7:00pm ~ 8:30pm	SAAN: Community Activity Support Center (ADRES: Koshigaya-shi Yayoico 16-1 Koshigaya Twin City B-City 5F) STATION: Koshigaya Station East Exit (1-min. walk) IMPORMASYON: ☎090-5347-2041 (KOJIMA-SAN)
NIHONGO DE GO! 【 ¥ 100 PER LESSON 】	<u>Biyernes</u> 1:30pm ~ 3:30pm	(1) SAAN: Coop Plaza Koshigaya (ADRES: Minami Koshigaya 5-4-37) STATION: Shin Koshigaya Station West Exit (6-min. walk) (2) SAAN: Minami Koshigaya Community Center – Palette (ADRES: Minami Koshigaya 4-21-1) STATION: Shin Koshigaya Station West Exit (5-min. walk) IMPORMASYON: ☎090-5574-7070 (TAKAYAMA-SAN)
LINGUAL KOSHIGAYA 【 LIBRE 】	<u>Sabado</u> 10:00am ~ 12:00noon	SAAN: Central Community Center 4F/5F (ADRES: Koshigaya 4-1-1) STATION: Koshigaya Station East Exit (7-min. walk) IMPORMASYON: ☎080-3478-3314 (SUZUKI-SAN)
TABUNKA KODOMO GAKUSHU JUKU 【 LIBRE 】	<u>Sabado (1st & 3rd)</u> 1:30pm ~ 3:30pm	SAAN: Community Activity Support Center (ADRES: Koshigaya-shi Yayoicho 16-1 Koshigaya twin City B-City 5F) STATION: Koshigaya Station East Exit (1-min. walk) IMPORMASYON: ☎090-7422-2002 (OGAWA-SAN)
KOSUMO KODOMO KYOSHITSU & KOSUMO NIHONGO SALON SENGENDAI 【 LIBRE 】	<u>Sabado</u> 1:30pm ~ 3:30pm	SAAN: Resona Youth Base, Saitama Resona Sengendai Branch 3F (ADRES: Koshigaya-shi Sengendai 1-5-17) STATION: Sengendai Station West Exit (3-min. walk) IMPORMASYON: ☎090-8310-9522 (INCHARGE)

